

User Instructions



Table of Contents

Čeština (CZ).....	3
Dansk (DK).....	3
Nederlands (NL).....	4
English (EN).....	5
Suomi (FI).....	6
Français (FR).....	7
Deutsch (DE).....	7
Magyar (HU).....	8
Italiano (IT).....	9
Norsk (NO).....	10
Polski (PL).....	11
Português (PT).....	12
Svenska (SE).....	13
Slovenčina (SK).....	14
Rumunia (RO).....	15

Čeština (CZ)

Kondicionér neutralizuje pachy a zároveň poskytuje účinnou ochranu proti ztuhnutí matrace a prodlužuje její životnost. Jedna láhev vysoce koncentrovaného kondicionéru na vodní postele vystačí na jednu matraci na 12 měsíců. S duálním systémem sada vystačí na udržení čerstvosti vody po dobu jednoho roku.



Upozornění

Uchovávejte mimo dosah dětí. Při požití je škodlivý. Způsobuje podráždění pokožky. Způsobuje vážné podráždění očí. Vysoce toxický pro vodní organismy. Při zasažení kůže: Umyjte velkým množstvím vody a mýdla. Při vniknutí do očí: Vyplachujte opatrně vodou po dobu několika minut. Vyjměte kontaktní čočky, pokud jsou přítomny a lze je snadno odstranit. Pokračujte ve vyplachování. Po požití. Vypijte velké množství vody nevyvolávejte zvracení a poraďte se s lékařem. Pokud se vám udělalo špatně, vyhledejte lékařskou pomoc/opatření. Lahvičku zlikvidujte, až když je zcela prázdná.

Složení: Voda, Barquat™ CB-50, kvartérní amoniové sloučeniny, benzyl-C12-18-alkyldimethyl, chloridy.

Dansk (DK)

Balsam neutraliserer lugt og giver samtidig effektiv beskyttelse mod afstivning af madrassen og forlænger dens levetid. En flaske højkoncentreret vandsengebalsam er nok til en enkelt madras i 12 måneder. Med Dual-systemet er sættet tilstrækkeligt til at holde vandet frisk i et år.



Advarsel

Opbevares utilgængeligt for børn. Skadelig ved indtagelse. Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlig øjenirritation. Meget giftig for vandlevende organismer. Hvis det kommer på huden: Vask med rigeligt vand og sæbe. Hvis i øjnene: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern kontaktlinser, hvis du bruger dem. Fortsæt med at skylle. Efter indtagelse: Drik rigeligt med vand, fremkald ikke opkastning, og søg læge. Søg lægehjælp/opmærksomhed, hvis du føler dig utilpas. Bortskaf først flasken, når den er helt tom.

Indholdsstoffer: Vand, Barquat™ CB-50, kvaternære ammoniumforbindelser, benzyl-C12-18-alkyldimethyl, chlorider

Nederlands (NL)

De conditioner neutraliseert geurtjes terwijl het een effectieve bescherming biedt tegen het verstijven van de matras en de levensduur verlengt. Eén fles sterk geconcentreerde waterbedconditioner is genoeg voor één matras gedurende 12 maanden. Met het Dual systeem is de set voldoende om het water een jaar lang fris te houden.



Let op

Buiten bereik van kinderen bewaren. Schadelijk bij inslikken. Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Zeer giftig voor in het water levende organismen. Indien op de huid: Wassen met veel water en zeep. Indien in de ogen: Voorzichtig spoelen met water gedurende enkele minuten. Contactlenzen verwijderen, indien aanwezig en als dit gemakkelijk te doen is. Blijven spoelen. Na inslikken. Veel water drinken, niet laten braken en een arts raadplegen. Medische hulp inroepen als je onwel wordt. Gooi het flesje pas weg als het helemaal leeg is.

Ingrediënten: Water, Barquat™ CB-50, Quaternaire ammoniumverbindingen, benzyl-C12-18-alkyldimethyl, chloride

English (EN)

The conditioner neutralises odours while providing effective protection against stiffening of the mattress and prolonging its longevity. One bottle of highly concentrated waterbed conditioner is sufficient for a single mattress for 12 months. With the Dual system, the set is adequate to keep the water fresh for one year.



Caution

Keep out of reach of children. Harmful if swallowed. Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. Very toxic to aquatic life. If on skin: Wash with plenty of soap and water. If in eyes: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. After swallowing: Drink plenty of water, do not induce

vomiting, and consult a physician. Get medical advice/attention if you feel unwell. Dispose of the bottle only when it is completely empty.

Ingredients: Water, Barquat™ CB-50, quaternary ammonium compounds, benzyl-C12-18-alkyldimethyl chlorides.

Suomi (FI)

Hoitoaine neutralisoi hajuja ja suojaa samalla tehokkaasti patjaa jäykistymiseltä ja pidentää sen käyttöikää. Yksi pullo erittäin konsentroitua vesisängynhoitoainetta riittää yhdelle patjalle 12 kuukaudeksi. Dual-järjestelmän kanssa setti riittää pitämään vesipatjan raikkaana vuoden ajan.



Varoitus

Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Terveydelle haitallista nieltynä. Aiheuttaa ihoärsytystä. Aiheuttaa vakavaa silmä-ärsytystä. Erittäin myrkyllistä vesieliöille. Jos tuotetta joutuu iholle: Pese runsaalla vedellä ja saippualla. Jos silmiin: Huuhtelee varovasti vedellä useita minutteja. Poista piilolinssit, jos sellaiset ovat käytössä ja se on helppo tehdä. Jatka huuhtelua. Nieltynä: Juo runsaasti vettä, älä oksennuta ja ota yhteys lääkäriin. Pyydä lääkärin neuvoja/hoitoa, jos tunnet olosi huonovointiseksi. Hävitä pullo vasta, kun se on täysin tyhjä.

Ainesosat: Vesi, Barquat™ CB-50, kvaternääriset ammoniumyhdisteet, bentsyyli-C12-18-alkyylidimetyyli, kloridit.

Français (FR)

Le conditionneur neutralise les odeurs tout en offrant une protection efficace contre le durcissement du matelas et en prolongeant sa longévité. Une bouteille de conditionneur hautement concentré suffit pour un matelas simple pendant 12 mois. Avec le système Dual, l'ensemble suffit à conserver l'eau fraîche pendant un an.



Précautions d'emploi

Tenir hors de portée des enfants. Nocif en cas d'ingestion. Provoque une irritation de la peau. Provoque une grave irritation des yeux. Très toxique pour la vie aquatique. En cas de contact avec la peau : Laver abondamment à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux : Rincer prudemment à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact, si elles sont présentes et faciles à enlever. Continuer à rincer. En cas d'ingestion. Boire beaucoup d'eau, ne pas faire vomir et consulter un médecin. Consulter un médecin en cas de malaise. Ne jeter le flacon que lorsqu'il est complètement vide.

Ingrédients : Eau, Barquat™ CB-50, composés d'ammoniums quaternaires, benzyl-C12-18-alkyldiméthyl, chlorures.

Deutsch (DE)

Der Konditionierer neutralisiert Gerüche und bietet gleichzeitig einen wirksamen Schutz vor Matratzenverhärtung und verlängert die Lebensdauer der Matratze. Eine Flasche des hochkonzentrierten Wasserbett-Konditionierers reicht für eine einzelne Matratze für 12 Monate. Bei Verwendung des Dual Systems ist das Set ausreichend für die Frischhaltung des Wassers für ein Jahr.



Vorsicht

Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren.
Gesundheitsschädlich bei Verschlucken. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenreizung. Sehr giftig für Wasserorganismen. Bei Berührung mit der Haut: Mit viel Wasser und Seife abwaschen. Bei Berührung mit den Augen: Mit viel Wasser mehrere Minuten lang ausspülen. Gegebenenfalls Kontaktlinsen entfernen. Weiter spülen. Nach Verschlucken: Reichlich Wasser nachtrinken, kein Erbrechen herbeiführen und Arzt konsultieren. Bei Beschwerden ärztlichen Rat einholen oder Arzt konsultieren. Erst nach vollständiger Entleerung des Behälters entsorgen.

Inhaltsstoffe: Wasser, Barquat™ CB-50, Quaternäre Ammoniumverbindungen, Benzyl-C12-18-alkyldimethyl, Chloride

Magyar (HU)

A kondicionáló semlegesíti a szagokat, miközben hatékony védelmet nyújt a matrac merevedése ellen és meghosszabbítja annak élettartamát. Egy flakon magas koncentrációjú vízágykondicionáló 12 hónapig elegendő egy matrac számára. A Dual rendszerrel a készlet egy évig elegendő a frissesség megőrzéséhez.



Vigyázat

Gyermekek elől elzárva tartandó. Lenyelés esetén ártalmas. Bőrirritációt okoz. Súlyos szemirritációt okoz. Nagyon mérgező a vízi élővilágra. Bőrre kerülve: Bő szappannal és vízzel mossa le. Ha a szembe kerül: Óvatosan öblítse ki vízzel néhány percig. Távolítsa el a kontaktlencsét, ha van és könnyen eltávolítható. Folytassa az öblítést. Lenyelés után. Igyon sok vizet ne idézzon elő hányást és forduljon orvoshoz. Kérjen orvosi tanácsot/ellátást, ha rosszul lett. Csak akkor dobja ki a palackot, ha teljesen kiürült.

Összetevők: Barquat™ CB-50, kvaterner ammóniumvegyületek, benzil-C12-18-alkil-dimetil, kloridok.

Italiano (IT)

Il balsamo neutralizza gli odori e allo stesso tempo fornisce una protezione efficace contro l'irrigidimento del materasso e ne prolunga la durata. Un flacone di balsamo per materassi ad acqua altamente concentrato è sufficiente per un materasso singolo per 12 mesi. Con il sistema Dual, il set è sufficiente per mantenere l'acqua fresca per un anno.



Attenzione

Tenere fuori dalla portata dei bambini. Nocivo se ingerito. Provoca irritazioni cutanee. Provoca gravi irritazioni agli occhi. Molto tossico per gli organismi acquatici. Se va a contatto con la pelle: Lavare abbondantemente con acqua e sapone. Se va a contatto con gli occhi: Sciacquare con cautela con acqua per alcuni minuti. Rimuovere le lenti a contatto, se presenti e facili da fare. Continuare a sciacquare. In caso di ingestione. Bere molta acqua, non indurre il vomito e consultare un medico. Consultare un medico in caso di malessere. Smaltire il flacone solo quando è completamente vuoto.

Ingrdienti: Acqua, Barquat™ CB-50, composti di ammonio quaternario, cloruri di benzile-C12-18-alchildimetile.

Norsk (NO)

Balsamen nøytraliserer lukt, samtidig som den gir effektiv beskyttelse mot stivhet i madrassen og forlenger dens levetid. En flaske med høykonsentrert vannsengbalsam er nok til en enkelt madrass i 12 måneder. Med Dual-systemet er settet tilstrekkelig til å holde vannet friskt i ett år.



Advarsel

Oppbevares utilgjengelig for barn. Skadelig ved svelging. Kan forårsake hudirritasjon. Kan forårsake alvorlig øyeirritasjon. Meget giftig for vannlevende organismer. Ved kontakt med huden: Vask med rikelig med såpe og vann. Ved kontakt med øynene: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern kontaktlinser, hvis de finnes og er enkle å fjerne. Fortsett å

skylle. Etter svelging: Drikk rikelig med vann, ikke fremkall oppkast og kontakt lege. Oppsøk lege dersom du blir dårlig. Kast flasken først når den er helt tom.

Ingredienser: Vann, Barquat™ CB-50, kvartære ammoniumforbindelser, benzyl-C12-18-alkyldimetyl, klorider

Polski (PL)

Preparat neutralizuje nieprzyjemne zapachy, zapewniając jednocześnie skuteczną ochronę przed sztywnieniem materaca i przedłużając jego żywotność. Jedna butelka wysoce skoncentrowanego płynu do łóżek wodnych wystarcza na 12 miesięcy stosowania przy pojedynczym materacu. W przypadku systemu Dual zestaw wystarcza na utrzymanie świeżości wody przez rok.



Uwaga

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Działa szkodliwie po połknięciu. Powoduje podrażnienie skóry. Powoduje poważne podrażnienie oczu. Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne. W przypadku kontaktu ze skórą: umyć dużą ilością wody z mydłem. W przypadku dostania się do oczu: ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Jeżeli jest to możliwe, wyjąć soczewki kontaktowe. Kontynuować płukanie. Po połknięciu: wypić dużą ilość wody, nie wywoływać wymiotów i skonsultować się z lekarzem. W przypadku złego samopoczucia należy zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. Wyrzucić butelkę dopiero po całkowitym opróżnieniu.

Składniki: Woda, Barquat™ CB-50, czwartorzędowe związki amoniowe, benzylo-C12-18-alkilodimetylo, chlorki.

Português (PT)

O condicionador neutraliza odores, ao mesmo tempo que proporciona uma proteção eficaz contra o endurecimento do colchão, prolongando a sua longevidade. Um frasco de condicionador altamente concentrado é suficiente para um único colchão durante 12 meses. Graças ao sistema Dual, o conjunto vai manter a água fresca durante um ano.



Precauções

Manter fora do alcance das crianças. Nocivo se ingerido. Provoca irritação cutânea. Provoca irritação ocular grave. Muito tóxico para os organismos aquáticos. Em caso de contacto com a pele: Lavar com bastante água e sabão. Em caso de contacto com os olhos: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Retirar as lentes de contacto, se presentes. Continuar a enxaguar. Após ingestão: Beber bastante água, não induzir o vômito e consultar um médico. Obter aconselhamento/assistência médica se se sentir indisposto. Descartar a embalagem apenas quando estiver completamente vazia.

Ingredientes: Água, Barquat™ CB-50, compostos de quaternário de amónio, cloreto de benzil C12-18 alquildimetil.

Español (ES)

El acondicionador neutraliza los olores a la vez que proporciona una protección eficaz contra la rigidez del colchón y prolonga su longevidad. Una botella de acondicionador altamente concentrado para camas de agua es suficiente para un solo colchón durante 12

meses. Con el sistema Dual, el conjunto es suficiente para mantener el agua fresca durante un año.



Precaución

Keep out of reach of children. Harmful if swallowed. Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. Very toxic to aquatic life. If on skin: Wash with plenty of soap and water. If in eyes: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. After swallowing: Drink plenty of water, do not induce vomiting, and consult a physician. Get medical advice/attention if you feel unwell. Dispose of the bottle only when it is completely empty.

Ingredientes: Agua, Barquat™ CB-50, compuestos de amonio cuaternario, bencil-C12-18-alquilildimetil, cloruros.

Svenska (SE)

Balsamet neutraliserar lukter samtidigt som det ger ett effektivt skydd mot att madrassen stelnar och därmed förlänger dess livslängd. En flaska högkoncentrerat balsam för vattensängar räcker till en enda madrass i 12 månader. Med Dual-systemet räcker uppsättningen för att hålla vattnet fräscht i ett år.



Varning och försiktighet

Förvaras oåtkomligt för barn. Skadligt vid förtäring. Orsakar hudirritation. Orsakar allvarlig ögonirritation. Mycket giftigt för vattenlevande organismer. Vid kontakt med huden: Tvätta med rikliga mängder tvål och vatten. Vid kontakt med ögonen: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ut kontaktlinser, om sådana finns och är lätta att ta ut. Fortsätt sköljningen. Efter förtäring: Drink rikligt med vatten, framkalla inte kräkning och kontakta läkare. Kontakta läkare om du känner dig sjuk. Kassera flaskan först när den är helt tom.

Ingredienser: Vatten, Barquat™ CB-50, kvartära ammoniumföreningar, bensyl-C12-18-alkyldimetyl, klorider

Slovenčina (SK)

Kondicionér neutralizuje pachy a zároveň poskytuje účinnú ochranu proti stuhnutiu matraca a predlžuje jeho životnosť. Jedna fľaša vysokokoncentrovaného kondicionéra pre vodné posteľe vystačí na jeden matrac na 12 mesiacov. So systémom Dual sada vystačí na udržanie sviežosti vody počas jedného roka.



Upozornenie

Uchovávať mimo dosahu detí. Škodlivé pri požití. Spôsobuje podráždenie pokožky. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Veľmi toxické pre vodné organizmy. Pri zasiahnutí pokožky: Umyte dostatočným množstvom vody a mydla. Ak sa dostane do očí: Opatrne vyplachujte vodou niekoľko minút. Ak máte kontaktné šošovky a možno ich vybrať, urobte tak. Pokračujte vo vyplachovaní. Po požití: Vypite veľké množstvo vody, nevyvolávajte zvracanie a poraďte sa s lekárom. Ak sa necítite dobre, vyhľadajte lekársku pomoc. Fľašu zlikvidujte až vtedy, keď je úplne prázdna.

Zloženie: voda, Barquat™ CB-50, kvartérne amóniové zlúčeniny, benzyl-C12-18-alkyldimetyl, chloridy

Rumunia (RO)

Balsamul neutralizează mirosurile, oferind în același timp o protecție eficientă împotriva rigidizării saltelei și prelungind longevitatea acesteia. O sticlă de balsam pentru pat cu apă foarte concentrat este suficientă pentru o singură saltea timp de 12 luni. Cu sistemul Dual, setul este suficient pentru a menține apa proaspătă timp de un an



Prudență

A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nociv în caz de înghițire. Provoacă iritații ale pielii. Provoacă iritații oculare grave. Foarte toxic pentru viața acvatică. Dacă este pe piele: Spălați cu multă apă și săpun. Dacă intră în ochi: Clătiți cu precauție cu apă timp de câteva minute. Îndepărtați lentilele de contact, dacă sunt prezente și ușor de făcut. Continuați clătirea.

După înghițire. Beți multă apă nu provocați vărsături și consultați un fizician. Solicitați sfatul/atenția medicului dacă v-ați simțit rău. Aruncați sticla numai atunci când este complet goală.

Ingrdiente: Apă, Barquat™ CB-50, compuși cuaternari de amoniu, benzil-C12-18-alchildimetil, cloruri